

Il quaderno di Odorlico (a. 1361 ca.)

c. 10r [Item si] r. adý viij d-avost | [di] Ugulin a non di Çuany di | Blas mar. x di di. | in prisingo di ser Çuan nodà
Item si r. jo Çan di Çuany adý | xij d-avost mar. iiij^f di solç | in prisingo di Chulauç e dy | Çuan di Siury
Item si r. adý xvij d-avost di | mestry Lenart chepelà a non | di Çuany mar. x di di.
Item si r. jo Çan adý xxj d-avost | di Çuany su lu desch del snai- | der mar. ij di di.
Item si r. adý xxij d-avost di | mestri Lenart chepelà a non | di Çuany mar. v di solç
Item si r. adý xxvij d-avost di Çu- | any mar. iij di di. su la taullo | denant chiaso so in prisingo di | Chulùs di ser Françesch
S. hic [n]

c. 10v Item si r. adý xxvij [d-avost di] | Abramⁱ çudio per chom[andament] | delg perve[de]dòs duchaç [n in] | aur glu qualg furin inp[resta]ç | a fra Çuan di Lonch chu alà | a study
Item si r. adý vultim d-avost | delo moglý mestry Lenart | chepellà a non di Çuany dy | < Çuany > Blas mar. v di s. | chu furin daç a Bertolomio dy | Chiadovry per glu soldaç d-A- | rosaçis
Item si r. adý j di setenbry di | Çuany di Blas in prisingo | di Çuan di Mont Falchon mar. | di di. x
Item si r. adý j di setenbry di | mestry Lenart chepellà a non | di Çuany in prisingo di ser Çuan | Tonj e di Çuan di Siury mar. | di di. x
[n sete]nbry | [n]lch | [n]isⁱⁱ

ⁱ b corretto su altra lettera

ⁱⁱ seguono righe perdute per lacerazione del supporto

c. 11r [n]oj di setenbry di Çuany mar. | [n] chun iij marchis chi el diè | [n] di Mançan per me lis atris dos | [n] diè el in prisingo di Vugulin
Item si r. adý xv di setenbry di Çuanj su la | taullo di Çuan di Siury mar. di di. j^a
Item si r. jo Çan adý xxij di setenbry di mest[ry] | Lenart chepellà a non di

Çuany di Blas | mar. di solç x lis quals el diè | per me a Bertolomio di Chiadovry
a miò non

Item si r. adý xxv di setenbry di mestry | Lenart chepellà a non di Çuany mar. |
di di. ij lis qu[a]ls furin dadis a ser Vutùs | ed a Damian chu alarin al chonselg
del | parlament ad Udin

Item si r. adý v[u]ltim di setenbry di Çuany | fortions iij e di. xxiii^r glu qualg jo
diè | a miser Chorati ed a Damian chu alarin ad Udin

S. hic supra capit ma. xvij et d[n]

c. 11v

Item si r. adý j di otom di Ç[uany] | al mestry delo fontano a Daco[n] | di
Chonoglan e per mandà a miser Ch[n]u | jaro ad Udin inbasadò ed a Dami[an] |
mar. di di. iij

[Item] si r. jo Çan adý viij d-otom di Çuany | mar. xxj di di. mitint entry lu
sa[la]ry | di ser Çuan Tony e la speso dello fontanoⁱ | e lis x marchis chi el di[è] a
Chulauç | per Bernart d-Arosaçis e lis iij ÷ e di. iij | chi el diè alg filg Guron per
Tadio | di Mançan e chun di. xxxv chi el | mi diè in chel trat e chun di. lxxxxiii^r
| chi el diè per vuns divurinch e chun di. | lxxij chi < jo > elⁱⁱ avè dat a Chorade <
[.] > todesch

Item si r. < di > adý viii^r d-otom di Lenart chepelà | a non di Çuany mar. j^a di di.
chi jo diè in | part a Damian chu fo ad Udin ed in part | a [pre] Simon per lu
chodis delis difiniçions

[n] di Çuan < Gb> Gobeç per vuno | [n]s sot [B]ertolamo ma. | [n]mido di. xxiii^r
S. hic supra capit ma. xxv et den. v | xxiii^r

ⁱ vergato *fontono*

ⁱⁱ *el* vergato su *jo* cassato

c. 12r

bianca

c. 12v

Dinàs del daçy [n] | v^c xxjⁱ

Item si r. jo Çan di Françischo [n] | d-otom marchis cl di dinàsⁱⁱ [n]

Item si r. jo Çan adý xvij d-otom di Françischo | soro lu dit daçy soro scrit mar.
ij^c di di.

Item si r. adý prim < d-otom > di novenbry duchaç cxxx | in roson di di. lxxvij
per duchat monto mar. 62 e di. 90

Item si r. jo Çan adý xxij d-otom di Damian soro | lu daçy del vin mar. lvj e di.
xv e duchaç | xxxviij in aur a roson di di. lxxij per duchat

Item si r. jo Çan di Damian adý prim di no- | venbry in chià di ser Françischo
mar. xxj | e di. < lxiiij^r > xxv

Item si r. jo Çan adý x di deçenbry mar. xij | e fortions iij e di. xvj furin glu di.
chi jo | gly batey jù chu restavo ad avè Virgilly | dello so chemerario

S. hic supra capit ma. v^c et xxj

ⁱ vergato centrato e riquadrato

ⁱⁱ vergato *dinus*

c. 13r

[n] di Çuany di Blas mar. di

[n] viiiij^r lis qualsⁱ jo diè a Bertolomio | [di Chia]dovry per glu chompangs d-
Arosaçis | i[n p]risinço di Chulauç fo adý xxiii di no- | ve[n]bry

Item si r. adý j di deçenbry di Çuany di Blas | mar. vj di di. glu qualg el diè a
Chula- | uç soro lu salary di Bernart so frady

Item si r. adý iij di deçenbry di Çuany mar. j^a | e di. xxxij glu qualg el diè a ser
Michulà | di Puartis ed a Çuan di Çelly ed a Çuan | di Mont Falchon ch-alarin
inbasadòs ad Udin | per lu fat d-Arosaçis

S. hic supra capit ma. xiiij^{or} forton. iij et | den. xxvj

ⁱ vergato *qulas*

c. 13v

Item si r. adý xxiiij^r di nov[enbry] | di Nasinvero delg di. chi el a[vè] | dello
giastaldio di Pleç per lu chi[n] | soro lu fat d-Arosaçis mar. xvij e [di.] | xliiiij^r e
p. iiij^r in prisinço di Tan e d-Abram | çudio

Item si r. jo Çan adý iiij^r di deçenbry di Sira- | bolg per formady chi avevin aglut
achelg | di Guriço duchaç xvij in aur in roson di | di. lxxij per duchat e marchis
iij di solç | a non di Indrý di Nasinvero

Item si r. jo Çan adý xxj di deçenbry di Sirabolg | su la taullo di mestry Çuan
miò sueser mar. iij di di. | a non di Indrý di Nasinvero

Item si r. jo Çan adý vultim di deçenbry di Sira- | bolg entello staçon di Martin
di Siury mar. | di di. < iiij > vj a non di Indrý di Nasi- | nvero

Item si r. in lu midiesim di di Çellot bechià per | vj malg pesⁱ di. lxxij

Item si r. adý prim di çenà di Sirabolg su lu | banch del chepellà mar. j^a e di. cij

p. vj | a non di Indrý di Nasinvero

[n] duch glu dinàs soro scriç | [n] di Sirabolg a non | [n] di Nasinvero chodedo
delo | [n]l chumon | per lu fat d-Arosaçis mar. xx [n] | [n]
[S. hic] supra capit ma. xxxvj ÷ et den. xvij

^v vergato *peses*

c. 14r [n]ium predictorum denariorum receptorum per | [Z]anum camerarium capit in |
[n] marchis denariis vij^c et xj ÷ | et den. xxxv

ⁱ *predictorum* vergato sul margine superiore con segno di richiamo

cc. 15-17 bianche

c. 18r [Item si ay d]at adý xx di luyo per choman- | [dament] delg pervededòs a
Bertolo- | [mio dy C]hiadovry chi el debo pagà | [n c]hu stan ad Arosaçis mar. |
viii^r di solç in prinsiço di Çuany | e del chepelà chu gl-aiudà a chom- | pedà
Item si diè adý xxij di luyo a mistry Negry | ed a Çuan d-Orçon per iij dis per
om chi elg | an lavorat a la fontano di soro l-aronch | di Martin di Siury chi ello
jaro roto | ad un tof chu non vignivo gloç mar. | ÷ e di. iiii^r
Item si ay dat a Ponton per ij disⁱ chi el fo chun | lorⁱⁱⁱ < a sapà > a sapà di. xvj
[n] et la su j chiarⁱⁱ

ⁱ *dis* vergato nell'interlineo superiore con segno di richiamo

ⁱⁱ lacerazione del supporto

c. 18v Item si diè adý xxij di luy[o n] | di[v]urinch e iij travuçi[s n chon-] | ça lu puint
del ch[n] | di puint di. l a Piery d[n] | surut chu sta gy di Sent Stiefin
Item si chomperay in lu midiesim dî | di pre Blas breis < viiij > viijⁱ di nogà | per
fà lu puint < l > glevedò di nuf | a chel del chiamp per di. xiii^r l-uno
Item si chomperay in lu midiesim ll. | viij di chiavilis per j gru[e]s la | liro e
clauç c per p. iiii^r l-un | e clauç xx di ij piçul l-un e cla- | uç xx d[-un] piçul l[-
un] mont[in] | lis ch[n]

ⁱ *viij* corretto su *viij*

c. 19r

[Item si diè] adý xxv di luyo per cho- | mandament delg perve[de]dòs per j |
[n]di chiaçis di pan ad Antonio | lu mat chu alà chun vun tanbu- | rlin chu la
briado di Çividat | quant chi elg façirin la mostro | di. xvij

Item si diè in lu midiesim [dì] per choman- | dament delg perve[de]dòs a doy
infançⁱ | chi jo manday su lu tor di gle- | sio maiò quant fo fato la mostro | si el
besognàs alch di. viij

[Item] si ch[omperay] adý xxvj di luyo di | [n]t Piery breis | [n] p[uint] < l > gle- |
[vedò n Pie]ry per Flo- | [n]llo | [n] | [n] | l[n] di [n] | l-un per [n] e p. vj

Item si ay dat in lu di midiesi[m alg me-] | stris chu façirin [n choman-] | darinⁱⁱ
la quarto di S[ent] Sti[efin n] | xlij

Item si lur inpagay in lu di [midiesim] | alg mestris di. iiij^r di viij [n]

S. hic supra capit ma. j et [n]

ⁱ vergato *infant*

ⁱⁱ vergato [*choman-*] | *drarin*

c. 19v

Item si ay dat adý xxvij di l[uyo per cho-] | mandament delg perved[ò]s [n] | mio
< di Tony > di Tony di Fo[n] | alà chun iiij^r chiavalg per xv [n] | a Mançan ed
avento jù < jù > per la taglo | delg vuming di Çividat chu lis atris | taglis delg
vuming di Friul du- | chaç x in monedo a roson di di. | lxxij per ducht

Item si diè in lu midiesim [dì] ad Ugelmin | chu è alat Tarsy chun luy chun | iiij^r
chiavalg duchaç x a roson | di di. lxxij per ducht

Item si diè adý xxviiij di luyo per choman- | dament delg [pervededòs n] ay [n] |
glan chu st[n] | lu s[av]y [n] | bo[n] | [n] | [n] | [n] | [n]ury [n] xxij[n]

[Item si] diè adý xxviiij di luyo per cho- | [manda]ment delg perve[de]dòs a Cho-
| [rat] fam[e]lg di ser Luchin delo Tor | [n] po[r]tà vuno letiro a miser lu | [n] di
Çel soro lu fat di Nichel | [n] e di Martin di Siury | [n] xxiiij^r

[S. hic supra capit] ma. viiij ÷ et den. x

c. 20r

Item si [diè] ad[ý] iij d-avost per choders | di chiarto a Çuan Paglan per fà vun |
choder al chumon per scrivy sù lis ro- | sons delg chemaràsⁱ di. xxx

Item si ay dat in lu di midiesim a pre | Simon chu l fes e per la chuviarto | di. xx

Item si diè adý iij d-avost per chomandament | di ser Nichulà d-Ançel a ser Çuan
Tony chu | è mandat inbasadò al dus a Sent Vit | di Chiarantan soro lu fat delis

diferen- | çis chu son delg v[u]ming di Friul a | miser lu dus chu lis atris
c[h]umun[i]taç | di Friul duchaç x in aur

[Item si] diè in lu di midiesim per chomanda- | [ment] di ser Nichulà d-Ançel e
di ser Çuan | [Tony] Grabièl filg Çuan Tony mar. | [di] di. j^a a non di [n] |
Mançan soro la s[o] roson [n]

S. hic supra capit ma. v ÷ et den. v

ⁱ vergato *chemarar*

c. 20v

Item si diè adý vij d-avost [n] | di borch di Sent Piery [n] | chi el diè ad Indrý di
Fu[n] | fo mitut al tor di borch di Sen[t] | Duminy quant chi el si lavoravo | chu
Indrý lu façè lavorà di. vj

Item si diè adý viij d-avost per chomandament | di ser Michulà d-Ançel a ser
Çuan nodar | del chumon per lu so salary mar. iij di.

Item si diè adý xj d-avost per difiniçion | del chonselg e per chomandament di |
ser Michulà d-Ançel a Lurinçut chu fo | mandat ad Udin chun iij chiav[alg] | là
di miser lu gardenal di [n] | per [lu] fat delg c duchaç [n] | miser lu gardenalⁱ
debo dà per | Rosaçis di. lxxij

Item [si diè] in lu midiesin di a Piery | [n] [chu fo m]andat a Purgesin | a
cho[mandà] chiars chu alasin | in Bo[chaviço] per j omⁱ al puint | maiò di. iiij^r

S. hic supra capit ma. iij ÷ et den. ij

ⁱ vergato *grardenal*

ⁱⁱ vergato *oms*

c. 21r

[Item si diè] adý xij d-avost per difiniçion | [del] chonselg < del chonse > a
Lurinçut | chu vin mandat inbasadò chun | iij chiavalg a miser lu chont di | Çil
soro lu fat delis diferençis | chu son di Nichil Slander e di | Martin di Siury diè
per choman- | dament di ser Michulà d-Ançel | mar. iiij^r di solç

Item spesis fatis per lu puint maiò | delo gnot di Sent Lurinç chu la | montano lu
dispontà

Item si chomperay adý x d-avost dello | moglý chu fo Tony di ser Çilly pontis |
vij per di. xx l-uno

Item si diè alg mestris chu lis furin | [a] vedè in Bochaviço di. viij

[Item] si diè in lu < in lu > mid[iesi]m [dý a] | Piery Futiç chu fo a chomandà

chias | chu lis menarin di. [n]

Item si furin adý xj [d-avost mestris] | vj a lavoralis en[tello n] | Iervàs e Diolaiut
[n] | di Giaglan e Çuan [Stoch e lu filg] | son paga[ç] achest vj [me]stris per | di.
xiiij^r per om al dî salf lu filg | < Ch > Çuan Stoch chu indop sino viij di. | al dý
montin di. lx[xvii]

S. hic supra capit ma. iiij^{or} fort[o]n. iij | et den. xx

c. 21v

Item adý xij si lavorarin a[n] | mestris vj al puint Iervàs | e l-Aròs e Diolaiut e
Denel di | Giaglan e Çuan Stoch e-l filg | an aglut di. xiiij^r per om salf | chu lu
filg Çuan Stoch indop | sino di. viij al dý montin di. lxxvii

Item si chomperay in lu dî midiesim di | mistry Iervàs divurinch xxiiij per | di.
iiij^r i l-un Tan e Çuany façirin lu | merchiat montin di. lxxxxij

Item adý xiiij d-avost si lavora[ri]n me- | stris x Brandon e Iervàs e l-A- | ròs e
Diolaiut e Denel di Gia- | glan e Dreò e Churtuço e Çuan Stoch | e-l filg e mistry
Pang per di. xiiij^r | per om salf chi lu filg Çuan | Stoch indop may viij di. montin
di. | cxxxvj

Item si furin in lu dî midiesim ij | manevalg per di. xvj

Item si lur pagay in lu dî midiesim | di. viij di. viij

Item si chomperay in lu dî midiesim | clauç [c] di p. iiij^r l-un monto di. xxviiⁱⁱ

Item [si] chomperay in lu dî midiesim di | [n] chu lu fari di Borch di | Puint
[Iervà]s di ligiduris xlvⁱⁱⁱ | per [grues] j la liro monto fortons | iij di solç

S. hic supra capit ma. ij forton. iij et | den. xxj

ⁱ corretto su *iiij*

ⁱⁱ *monto di. xxviiij* aggiunto in seguito

ⁱⁱⁱ l corretto su *v*

c. 22r

[Item adý xiiij] d-avost si lavorarin | [mestris] x Brandon e Iervàs e l-A- | ròs e
Diolaiut e Dreò e Churtuço | e Çuan Stoch e-l filg e mistry<s> Pang | e Denel di
Giaglan per di. xiiij^r per | om al dý salf lu filg Çuan Stoch | indop may di. viij al
dý monto di. | cxxxvj

Item si furin in lu [dî] midiesimⁱ manev[a]lg | ij Arman ed un atry chu aiudarin |
al arut per di. xvj

Item si chomperay in lu dý midiesim | di mistry Chulà di Borch di | Puint liris di
chiavilis xxj e liris | di ligiduris xvij per grues j la liro | monto mar. ÷ e di.

vij<[.]> p. ij

Item si furin adý xvj d-avost mestris | vij Tomat marangon e Miras e Denel | di Giaglan e Churtuço e Iervàsⁱⁱ e l-Aròs e Dio- | laiut e Dreò per di. xiiij per om monto | mar. ÷ e di. xiiij

Item si furin in lu dī midiesim mane- | valg ij Arman di [Borch] di Pu[int] | ed un atry a[virin] di. vj

Item si chomperay in lu [dī midiesim di] | mistry Lenart [n] | di chiavilis xxx[n] | per di. vj monto mar. [n]

Item si apagay in ch[n] | mestris di. vj d[n]

Item si chomperay in lu dī midiesim | di Martin Criviç di Giaglan | divurinch xj per di. iij l-un e di. | ij soro merchiat montin di. xxxx

S. ma. ij forton. iij et den. xx[n]

ⁱ *midiesim* con *m* finale corretta su *n*

ⁱⁱ *Iervàs* vergato nell'interlineo superiore

c. 22v

Item adý xvij si lavorar[in] m[estris] | viijⁱ Tomat e Miras e l-Aròs e D[reo] | e Churtuço e Iervàs e Diolaiut | e Denel di Giaglan per di. xiiij^r per | om monto di. cxij

Item si chomperay in lu dī midiesim | di ser Iachumin di Chort divuri- | nch xvij per solç iij^r l-un Tomat | e Çuany façirin lu merchiat | montin solç lxviiij

Item si chomperay in lu dī midiesim | del mistry delis stadieris liris | di chiavilis xxviiij montin di. lxiiij^r

Item si lur pagay in chello gnot di. | vij di vin

Item adý xviiij si lavorarin mestris | iij Diolaiut e Iervàs e Denel | di Giaglan per di. xiiij^r per om monto | di. xliij

[Item si lur] pagay in chelo gnot | [di.] v

[n] Luç fary di Borch | [n] chiavilis per grues | [n] xxvij e p. iij^r

[Summa ma.] j forton. iij et den. xxviiij

[Marchis] 43 e di. 7 g. 21 e for. 3 di. 31ⁱⁱ

ⁱ *viij* corretto su *vij*

ⁱⁱ nota sul margine inferiore della carta

c. 23r

[Item adý] xvij d-avost si fo mandat | [... U]din per difiniçion del chon- | selg ad

Udin chun ij chiavalg | là di miser lu gardenal per lu | fat delg c duchaç chi el |
debo dà per Rosaçis diè per cho- | mandament di ser Michulà d-An- | çel di.
xxxij

Item adý xviii^r d-avost si diè per chomanda- | ment d-Indrý di Fulchirin viçy
pervededò | in pit di Çuan Tony a Piery Futiç chuⁱ | fo a fà remondà lis stradis |
del chors del palit di. viij

S. < ma. > den. .xl.

ⁱ segue *chu* nella riga successiva, ripetuto

c. 23v

Spesis fatis per lu pa[gament] | di Sent Donat

Item si chomperay in Vudin di m[n] | Maliçio braç xiiij^r di scharlatin | per j
duchat e quart lu braç e deb- | gly dà duchaç chostarin di. lxxij lu | ducat
monto duchaç xvij

Item si chomperay in lu di midiesim di | Sandry drapir pur in Vudin braç | iiij^r di
scharlat per di. xl lu braç

Item si chomperay adý xviii^rⁱ d-avost j sper- | và per solç xlij chu-l prestement

Item si chomperay in lu di midiesim gial | j per di. v

Item si chomperay in lu di midiesim di | mestry Antony fornès stuergo | j per di.
xiiij^r

[Item] si chomperay in lu di midiesim sero | [...] per di. xvj chi joⁱⁱ manday a
chon- | [n]

[Item] si diè per fà loⁱⁱⁱ arustý al pistò di | [n] di. iiij^r e di. j per glu vedris | [n]de
la salso

[n] mestry Çuan frady del | [n] chu chonçà lu palit da | [n] da chel da pit e chi |
[n] fo chun me ad Udin a gudà | melg achomperà e per j chiaval chi | jo gy
chiatay a naully di. xxiiij^r

S. ista façie ma. viii^{or} ÷ e den. xvij

ⁱ xviii^r corretto su xvij

ⁱⁱ jo vergato nell'interlineo superiore

ⁱⁱⁱ sic

c. 24r

[Item adý] xx d-avost si r. del | filg Guron liris xiiij^r di pigno- | chat e di
chochulis chonfetis e dy | anis chonfeç per solç xxiiij^r la liro | monto mar. ij e

solç xvj di solç

Item si r. in lu midiesim pur di Iachum | filg Guron çeris xxxv d-onçis viiiij^r | l-un sa[l]f iij chu pesarin onçis xij | l-un per di. xiiij^r la liro montin mar. | ij di di. e di. cxiiij^r

< Item adý >

Item si chomperay adý xxj d-avost di Chulà | di Spirit pas x di sogo per lasà-glu | per di. iij lu pas

Item si gl-apagay muçul xj chu fu- | rin roç quant chu bivirin glu si- | gnòs di. iiiij^r

Item si r. in lu midies[im] [n] a Ful- | chirin < s > boçis xl solç xj [n]

Item si diè in lu mi[diesim n] | fo a pina chun ij [n] | iiiij e di. iiiij^r chu f[urin n] | e chu-l palit

Item si diè in lu midi[esim n] | in fat di Tony fary [n] | scrovo di. iiiij^r

Item si diè per ij astelg chu f[n] | da chiaval e da chel dap[n]

S. mar. v forton. iij et d[en. ..]

c. 24v

Item si diè adý xxj d-avost [... chi-] | avalg chu alarin glu plusos | e per j chu fo portado la sero | di. xvj

Item adý xxj d-avost per difiniçion del | chonselg si fo mandat Durlý di Mo- | nest a Glemono chun iij chiavalg | ed a Vençon soro lu fat del chun- | chordy chu façirin gl-uming di | Çividat di chelg di Glemono e d-A | vençon chi elg si furin a lementà | gl-uming di Glemono chi achelg | d-Avençon no lur avevin dat lu | çery so entry chu lur jaro stat | sentençeate diè per chomandament | di ser Michulà d-Ançel e d-Indrý | di Fulchirin mar. j^a ÷ di solç

[Item adý xxij d-avo]st si diè a mestry | [n] chu suino lu | [n] chomandament di ser | [Michulà d-Ançel] mar. ÷ di di. | [n]cho per mestry Chulùs

[n]t a dà a Bernart di Dono | [n] xl jo gl-ay daç glu xl di. | [n] dat adý viij di setenbry | [n]ço di Piery Smich di. xxiiij^rⁱ

[S. m]a. denariorum ij et denari lxij

ⁱ le ultime cinque righe aggiunte posteriormente

c. 25r

[Item si diè] adý xxij d-avost per choman- | dam[ent] di ser Michulà d-Ançel a Ber- | tolamio di Chiadovry chu stà ad A- | rosaçis chi el debo pagà soldaç | chu stan ad Arosaçis mar. v | di solç in prisinço di Çuany e di | Gulin

Item adý xxiiij d-avost si diè per chomanda- | ment delg perve[de]dòs ad un mes
 chu | portà vuno letiro a Saçil al nuesday | signò lu patriarchio pregant lu chu | ser
 Morat e-lg fradis gly fosin rechomandaç | per lu fat delo giastaldio di Chiargno |
 chi el lur tolsⁱ e per vuno letiro chi | el portà a Glemono e per vuno chi el | in
 portà ad Avençon e per vuno chi el | in portà a Chulùs di [Sento Mario] | la
 Lungio per lu fat [delis diferen-] | çiiis chu son delg [vuming d-Aven]çon | ad
 achel[g] di Gl[emono n]

Item si diè adý xxv [d-avost per choman-] | dament del per[vededò n] | del
 chonselg a F[n] | ty del chonvent d[n] | va a study ed a Fa[n] | d-aur x
 S.a ma. denari [n]

ⁱ vergato *tole*

c. 25v

Item si fo difinit adý xxv[j d-avost] | per difiniçion del chonselg [di ..] | mandà
 vun inbasadò al nu[estry] | signò lu patriarchio a Saçil per pre- | gà lu chi el debo
 invistì glu fios | chu furin di Ponteleon di Mançan | a Tadioⁱ di Mançan e per
 pregà lu chi | el debo tignè mot di pre Bertolo | mio filg di ser Ribisin del mot |
 chu ten lu gardenal Pelg delo | so plef di Morteglan e del mot | chu tignin achelg
 di Sent Denel | Tarsy quintro di luy. Al om dy ser | Michulà d-Ançel diè gly per |
 chomandament di ser Çuan Tony | mar. di di. iij

Item si diè adý xxvij d-avost a Çuan | [n] per çero chu tols ser Çuan | [n] chi el
 tols

[n d-a]vost a Pupìs di. xl

[n]n iij den. xlvij^o

ⁱ *a* corretta su altra lettera

c. 26r

[Item si diè] adý vultim d-avost per chomandament | delg perve[de]dòs a
 Bertolomio di Chiadovry | per [glu] soldaç d-Arosaçis mar. v di solç

Item si diè adý vj di setenbry per chomanda- | ment delg perve[de]dòs a Petry
 vustý per la | speso chu fes lu turner per lu fat di | Nichel Slander e di Martin di
 Siury chi | el vens per part del chont di Çil si | el glu podès achordà mar. iij di di.
 | mens solç iij

Item si diè adý vj di setenbry per chomanda- | ment delg perve[de]dòs soro la
 roson di | Tadio di Mançan per la sapulturo chi | el fes a Ponteleon di Mançan a

ser Çuan | Tony mar. v di solç chi el gl-inpre- | stà in chel trat

Item si diè adý vij [di setenbry per chomanda-] | ment delg perv[edos] [n] |
manchia delis [n] | chi el fo mandat [n] | chont di Çil luy [n] | lu fat di Nichi
S[lander n] | di Siury mar. j [n] | ÷ di di.

Item si diè in lu midi[esim per chomandament] | delg perve[de]dòs a Gra[n] |
chiavalⁱ chi el inp[restà n] | fur di. xl

S.^a ma. den. xiiij den. xxvj

ⁱ vergato *chaiul*

c. 26v

Item si diè adý vij di setenbry [n] | Sento Mario ad un chi jo manday su lu | tor di
glesio maiò si el beso[gnàs] | alch di. iiij^r

Item si diè adý x di setenbry a Masulin chi | artà per xv chiartis di çuchulino chu
tols | ser Çuan nodà per lu chodis chi el fas | delg statuç solç lx

Item si di[è] a pre Simon di Mañan chu lis arasà | di. xv

Item si diè adý x di setenbry ad un mes | chu portà vuno letiro a ser Albertⁱ a |
Chormons e per vuno chuⁱⁱ fo mandado | a ser Çuan d-Arabat a Guriço soro lu
fat | dello chustigon chu à ser Duraç chun ser | Alb[ert] per [lu] fit chu fo di
Iançelg dal | b[n] solç xxiiij^r

[n] di Blas adý x di seten- | [bry n Simon] di M[an]çan a Tadio di | [Mañan n]
so roson in chià di | [n] ma. di di. iij

[S.] ma. den. iij den. c

ⁱ vergato *Albret*

ⁱⁱ segno di nasale superfluo sulla *u*

c. 27r

[Item si diè adý] xiiij di setenbry a ser Çuan | [nodà per] vunis taulis d-un chodis
| [chi el] fas di statuçⁱ di. vj

Item si gly diè in chel trat di. vj per | çero chi el chomperà

Item si diè adý xiiij di setenbry per cho- | mandament di ser Michulà a Damian |
chu fo mandat inbasadò ad Udin | chun iij chiavalg là di miser lu | gardenal per
fà vuno protestaçion | soro lu fat delg c duchaç chi el | debo dà e chi el debo alà
entel | chonselg d-Udin per lu fat di pre Ber- | tolomio lu filg di ser Ribisin dello
| so plef di. lxxij

Item si diè a Chulà di ser Lenart in chel | trat chu alà chun Damian per scrivy | la

protestaçionⁱⁱ so[r]o lu fat del | gardenal di. xxij

Item si diè adý xij di setenbry per choman- | dament di ser Michu[là n] | chu
fo mandat a [n] | podès tignè mo[t n] | quatry çent du[chaç n] | signò lu
patria[rchio n] | pregant lu chun[n] | inprestà per la so [n] | gly bisognavin
ma[rchis n]

S. ma. den. j den. xxvij

ⁱ vergato “staçuç”.

ⁱⁱ sta scritto per errore dopo *pro* e cassato

c. 27v

Item si dyè adý xiiij^r di seten[bry n] | Chulùs lu turisan chu suino [lu chon-] |
selg mar. di di. ÷

Item si diè adý xiiij^r di setenbry per choman- | dament di ser Michulà d-Ançel a
Çuanin | d-Averart chu fo mandat di Glemono | ad Avençon per lis diferençiis
chu son | d-uns agl-atris per la sentençio chu fo | dado enfro di lor di. xlvij

Item si diè adý xv di setenbry ad un mes | chu portà vuno letiro ad Oleo a ser
Iachum | d-Arpiny vichiary del nuesday signò | ad Oleo soro del fat del mot chu |
< chu > si tign[è] di chiatà glu quatry çent | [duchaç] chi el avè damandaç ad
inpre- | [st] per lu nuesday signò per la so meso | [n] di. xxiiij^r

[Item si diè adý xv di] setenbry per chomanda- | [ment d-Indry di Ful]chirin viçy
perve[de]dò in | [n] a Tremontan chu fo man- | [dat n] provà si el podès tignè |
[n] anchimò glu quatry çient | [n] chu avè pregat lu signò chu l | [n] di. cvij | [In
lu midie]sim dy a ser Çuan Tony per | [j chia]val e per j infant chi el mandà chun
| [...] di. xl.

[S. ma.] den. j forton. iij den. xx

c. 28r

[Item si diè] adý xx di setenbry a Iançelg cra- | [n] clauçⁱ chu tols ser Çuan | [n]
per lu chodis chi el fas delg sta- | t[uç] chu s-infichin entelis taulis | di. xij

Item si diè in lu midiesim a Çuan lu brich | chu fo a chomandà doy chiars a
Butinìs | chu alasin ad Udin a menà çitus dello fon- | tano di. ij

Item < s > adý xx di setenbry si fo difinit < di > per | lu chonselg di mandà
Lurinçut ad Udin | soro lu fat chu l gardenal Pelg volè | mety intradet a<d-Ud>
Çividat e soro lu | fat di pre Bertolomio di ser Ribisin del | mot chu tignèⁱⁱ lu
gardenal quintro | di luy e per fevelà al signò soro lu fat | di mestry Nichulò
fisich per fevellà | al signò^{vii} soro lu fat d[.....] diè | per chomandament^{viii} < p >

di ser Michulà d-An- | çel di. lxxij

Item si diè adý xx [di setenbry per chomandament] | delg perve[de]dòs [n] |
Tadio di Mançan per la [n] | per Pontoleon di Manç[an n] | e Çuany glelg
chomp[edà n]

S. ma. den. iiij^{or} den. x

i *clauç* corretto su *claç*

ii *vergato tegne*

c. 28v

Item si dyè adý xxj di setenb[ry per chomanda-] | ment delg perve[de]dòs a
Ma[n]ⁱ | clauç chu portà lu çiny [n] | borch di Sent Piery ad Arosaç[is n] | piçulg
l-un e dy doy piçulg l-un di. x

Item si diè mestry Lenart chepelà a miò | non a Bertolomio di Chiadovry adý
xxij | di setenbryⁱⁱ per chomandament delg per | vedòs per glu chompangs d-
Arosaçis | mar. di solç x

Item [si diè adý] xxij di setenbry per chomandament | d[n] a mestry Antony
fornesà çeris | [n] chu fo menado ala puarto | [n] di Sent Piery al mur | [n]
Lurinçut per di. x la | [n] iij di. xx

[Item si diè adý xxij di se]tenbry ad Arman di Borch | [n] menà xij çenirs dello |
[n] puarto di Liunis di. xij

[n] filg Matio Sestran chu in dý | [n] xxxviiij di. xxxviiij

[S.] ma. den. xij den. xj

i *m* corretto su *l*

ii *b* corretto su *r*

c. 29r

[Item si diè adý x]xv di setenbry per choman- | [dament delg] perve[de]dòs a ser
Vutùs ed a | [n] chu van mandaç al chonselg | del parlament ad Udin chun vj
chia- | valg marchis di di. ij glu qualg | jo diè a Damian per ser Vutùs e per luy |
e mestry Lenart chepelà g[l]elg chompedà

Item si diè adý xxvij di setenbry per chomandam- | ent di ser Çuan Tony alg
brich[s] chu inchian- | tarin lu daçy del vin solç viij

Item si diè adý xxviiij di setenbry a mestry | Viuan piliça per vun gurduan chu ser
Çuan | nodà chomperà di luy per lu chodis delg sta- | tuç di. xij

Item si diè adý xxviiij^f di [setenbry per choman-] | dament di ser Mi[chulà d-

Ançel a Piery] | Futiç brich ed a Çan [n] | elg inchiantar[in n] | el fo dilivrat [n]
S. ma. den. ij den. xxxj

c. 29v

Item si diè adý xxx di seten[bry per choman-] | dament delg perve[de]dòs a
m[iser Chorat] | ed a Damian chu furin mandaç [n] | al nuesday signò lu
patriarchio [soro lu] | fat delo figlo di ser Çuan nodà chi el la | façe
schumunichià ad amiser lu gardenal | soro lu fat d-Arosaçis fortens iij e di.
xxiiij^r

Item si diè adý prim di otober a Damian | chi el portàs a miser Chorat Bogan |
chi jaro remagnut anchimò ad Udin | chun miser lu patriarchio soro lu fat | dello
figloⁱ di ser Çuan nodà e per lu fat | di ser Morat di Brugnero e soro lu fat |
anchimò di miser lu gardenal < per > pur | [... f]at d-Arosaçis chu l signò Sin-
[n] savin si entel signò di | [n] a Damian per chomandament | [n] di. lxxij chi el^v
< dis > dies | [n] gly diè a luy chu fo | [n] soro di dutis achestis | [n] chiavalg di.
lxxij

[Item si diè adý j d-]otom per chomandament di | [n D]amian per chel chi el stiè
| [n] di per chestis chiosis | [n soro] lu fat di ser Morat | [n] di. lxxij

[S. ma. den.] den. xl

ⁱ con segno di abbreviazione superfluo

c. 30r

[Item si diè adý j d-ot]om per chomandament | [n] al mestry dello fontano | [n]
vigný di Chonoglan a Çividat | [n]chon no si puetⁱ achordà chun | luy duchaçⁱ iij
in aur chu nu chostarin | di. lxxiiij ÷ per duchat

Item si diè adý ij d-otom per chomandament | di ser Çuan Tony ad un mes chu
portà | vuno letiro a Montⁱⁱⁱ Falchon a Bernart | soro lu fat di chel chu ser Bernart
| di Strasolt lu volè chomperà di. xvj

Item si diè in lu midiesim di a Ponton a res[n] | per dos saraglis chu tols ser
Çuan nodà | per lu chodis delg statu[ç n]

Item si diè adý iiij^r [d-otom n] | per sogo chu n[o] ch[n] | per lu tor delis [n]

S. ma. j ÷ den. xviii^{or}

ⁱ sic

ⁱⁱ *h* corretto su altra lettera

ⁱⁱⁱ vergato *nont*

c. 30v

Item si diè adý v d-oto[m n] | per vun mes chi el m[andà n] | là di Bernart di
Dono Agi[n] | jaro alat là del nustry [signò] lu p[atriarchio] | soro lu fat di Mont
Falchon chu-l si- | gnò lu volè vendy a ser Bernart dy | Strasoltⁱ di. xxiiij^r

Item si diè adý vj d-otom a Iachum lu filg Guron | per < v > iij choders di chiarto
chu tols ser Çuan | nodà di. xviiij

[n] per la fontano chi an fatis | [n]lla del mes di Lugoy | [n] per iij dis di. xliij | [n]
dis chi el agudà [n]

[n] Çuan d-Orçon per ij dis

[n] vj. di drap di. xlvj | [n]lo e per sef di. lx | [n] di. xiiij^r | [n] drap di. xij

[n]llo e per sef di. xv | [n]da d-un manev[a]l per

[S.] forton. iij den. xvij

ⁱ *It corretto su altra lettera*

c. 31r

[n] fatis anchimò per la | [n]mo per vun mistry e per vun | [n]m dy di. xxiiij^r

[n an]chimò per j maço di drap di. viij | [n] anchimò per peullo e per sef e per
spa- | ly [di.] xiiij^r

Item si dirin adý xiiij d-avost per maço j di drap | di. viij

Item si dirin al mistry ed al filg per di j ÷ di. | xxxvj

Item si dirin anchimò per peullo e per sef e per | spaly di. x

S. hic supra capit ma. ÷ et den. xx